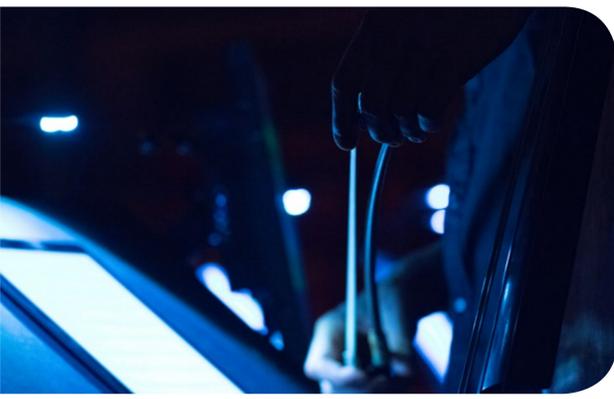




צליל מעודכן © Janet Sinica



צליל מעודכן © Janet Sinica



שוכרים את הכלים, יוצרים את כלים © Israel Museum



פרידה מאיחפה © X-Verleih Mathias Bothor



השודדים © David Kaplan



דומפו דינקי © Anne-Kathrin Klatt

## קורסי גרמנית בתל אביב ובירושלים

### ללמוד וליהנות - גרמנית בקיץ

למה לא לנצל את חודשי הקיץ החמים ללמוד גרמנית בכיתה ממוחגת ונעימה? אנו מציעים מגוון קורסי גרמנית ביולי-אוגוסט, לפרטים חייגו:

**ירושלים 02-6508500 תל אביב 03-6060503**

### שמרו ביומן:

ביום ד', 17.7.2019, חוגגים מסיבת קיץ בתל אביב!

## 29.06-04.07 שבת-חמישי | מוזיקה | תל אביב

### אנסמבל מוזיקאבריק בצליל מעודכן

גולת הכותרת של פסטיבל צליל מעודכן השנה תהיה הגעתו מגרמניה של אחד האנסמבלים הפעילים והמשפיעים ביותר בעשורים האחרונים בעולם - אנסמבל musikFabrik. בתוכנית מגוון יצירות:

יום ג', 02.07

**רבקה סאונדרס**, Quartet לקלרינט בס, אקורדיון, קונטרבס ופסנתר (1998)

**מרדכי סתר**, The Double לקלרינט ופסנתר (1986)

**רבקה סאונדרס**, Fury לקונטרבס סולו (2005)

**יאיר קלרט**, Keep cool but care לקלרינט בס, אקורדיון, קונטרבס וקלידים (2019) - בכורה

התיבה, שד' ירושלים 19, בשעה 20:00

**סטיב רייך**, Four Organs לארבע מקלדות ושייקר (1970)

**מעין צדקה**, Jeduah (or: The Vegetable Lamb of Tartary) לארבעה קונטרבסים, קולנים ועלים מוגברים (2019) - בכורה

התיבה, שד' ירושלים 19, בשעה 21:30

יום ה', 04.07

**קרלהיינץ שטוקהאוזן**, Mikrophonie I לטס-טס, שני מיקרופונים ושני פילטרים (1964) - בכורה ישראלית

**ג'ון קייג'**, Four6 לארבעה מבצעים (1992)

התיבה, שד' ירושלים 19, בשעה 20:00

## 01.07 שני | סרט | תל אביב

### השטן מכה בלילה

**בימוי: רוברט סיודמק, גרמניה 1957, 104 דקות, גרמנית עם כתוביות בעברית**  
 גרמניה בשנת 1944. רוצח סדרתי מסתובב לו בחופשיות במדינה מזה 11 שנה. הבלש מצליח אמנם לתפוס את הרוצח הנתעב אולם הנאצים מבקשים לנצל את המקרה כדי לחוקק חוקים בלתי ראוים ולתפול את האשמה על אדם חף מפשע. את הבלש עצמו מורידים בדרגה ושולחים לחזית על מנת שלא יחשוף את האמת. הסרט בסגנון הקולנוע "פילם נואר" זכה לשבחים רבים. דברי מבוא מפי **יעל גולדמן** (מכון גתה).

מכון גתה, רח' ויצמן 4, בשעה 19:30

## 02-04.07 שלישי-חמישי | מוזיקה | תל אביב

### צליל מעודכן - שאלות עכשיו

במהלך הפסטיבל יתקיימו סמינרים מוזיקולוגיים בהנחייתם של **אסף שלג** (האוניברסיטה העברית בירושלים) ו**כריסטופר פוקס** (אוניברסיטת ברונל, אנגליה).

בכל אחד מימי הסמינר יידונו היצירות שבוצעו בפסטיבל ביום הקודם וכן תמות אקטואליות למחקר המוזיקלי העכשווי. המפגשים פתוחים לקהל הרחב ללא תשלום.

שפה: אנגלית.

מכון גתה, רח' ויצמן 4, בשעה 12:00-16:00

## 04.07 חמישי | תיאטרון | תל אביב

### בחוף לפני הדלת

למעלה מ-30 הצגות! מחזהו הידוע של **וולפגנג בורכרט** על חייל גרמני החוזר מהשבי בסיביר ומגלה כי אין לו באמת לאן לשוב. בבימויו של **מתיאס גהרט** (תיאטרון קרפלד).

שפה: עברית

תיאטרון תמונע, רח' שזניצנו 8, בשעה 20:00

## 04-14.07 חמישי-שבת | מוזיקה

### הרקוויאם של ורדי

עונת הקונצרטים הנוכחית של התזמורת הפילהרמונית הישראלית עומדת בסימן הפרידה **מזובין מהטה** ששימש ב-40 השנים האחרונות כמנהל האמנותי והמנצח הראשי של התזמורת. **מקהלת באך ממינכן**, שהופיעה עם התזמורת בפתחת העונה, תשיר גם בקונצרט חגיגי לרגל סיומה. פרטים נוספים תמצאו באתר התזמורת הפילהרמונית הישראלית.

## 07.07 מ- ראשון | אדריכלות | ירושלים

### אריך מנדלסון: ברלין - ירושלים

הצלם הברלינאי **קרטן קרוהן** מתעד מבנים של הארכיטקט היהודי-גרמני **אריך מנדלסון** (1853-1887) - משטטרט ונעד ברלין, מירושלים, רחובות ותל אביב ועד סן פרנסיסקו. הודות לסגנון הבנייה האקספרסיבי והאורגני שלו, מנדלסון נחשב כיום לאחד מהאדריכלים החשובים ביותר של המאה ה-20.

מכון גתה, רח' סוקולוב 15, בשעות הפתיחה של המכון

## 09.07 מ- שלישי | אמנות | ירושלים

### באוהאוס: שוכרים את הכלים, יוצרים את הכלים

למה השמים כחולים? למה השמש עגולה? לא פעם אנו שואלים שאלות על תופעות מסקרנות. התערוכה מזמינה אתכם לשאול שאלות שאולי מעולם לא שאלתם: למה הבית מרובע ולא עגול? מהו עגול? מה ההבדל בין בטון לנוצה? מה יוצר צורה? שאלות יסוד אלו העסיקו מורים ותלמידים בבית-ספר הבאוהאוס, שהוקם בגרמניה לפני כמאה שנה. התערוכה מיעדת לקהל צעיר וסוקר.

מוזיאון ישראל, אגף הנוער ע"ש רות, שד' רופין 11

## 17.07 רביעי | שפה | תל אביב

### מסיבת קיץ עם גתה

ערב קיצי וכיפי במכון גתה: מצפים לכם חטיפים ושתייה, מוזיקה טובה, חידון עם פרסים ושוק ספרים משומשים. כולם מוזמנים!

מכון גתה, רח' ויצמן 4, בשעה 19:30

## 22.07 שני | סרט | תל אביב

### שטפן צוויג: פרידה מאירופה

**בימוי: מריה שרדה, 106 דק', אוסטריה/גרמניה 2016, גרמנית עם תרגום לאנגלית**  
 דרך חמש אפיזודות המתרחשות בזמן גלותו של שטפן צוויג בדרום אמריקה ובשנים הדרמטיות שלפני מלחמת העולם השנייה ובמהלכה, מתארת הבמאית **מריה שרדה** את הפרידה של צוויג מביתו התרבותי: היא מציבה את צוויג ברגעים אנושיים, ובאותה דייקנות פסיכולוגית שאפיינה את הסופר עצמו היא משרטטת את התפתחות ההכרה בדבר חורבנו של העולם הישן ואת ההשלכות הטרגיות של הכרה זו. בשנת 1942 שם צוויג קץ לחייו עם רעייתו. בשיתוף פעולה עם **פורום התרבות האוסטרי**.

מכון גתה, רח' ויצמן 4, בשעה 19:30

## 24.07-08.08 סרט | אאוגסבורג

### CUT IT OUT בפסטיבל השלום באאוגסבורג

המיזם CUT IT OUT - סרטים נגד צנזורה מתארח בחגיגות השלום של העיר אאוגסבורג בסימן ערך ה"חופש". הסרטים הקצרים שבימוי ידי במאים מרחבי העולם במסגרת המיזם של מכון גתה יקרנו במיצב וידאו בספרייה העירונית.

ספרייה עירונית אאוגסבורג, כיכר ארנסט רויטר 1, בשעות הפתיחה

## 27.07 מ- שבת | אמנות | תל אביב

### ענייני משא ומתן

סטודנטים **מכללת שנקר** בתל אביב ומהאוניברסיטה **לאמנויות בברלין** יצרו כרזות שבהן מוצגים באופן גרפי תהליכי משא ומתן והסכמים בינלאומיים מ-70 השנים האחרונות. פרטים בנוגע לאירוע שיערך במקום במסגרת התערוכה היפורסמו בהמשך. באנגלית.

מרכז לאמנות ופוליטיקה 1:1, רח' השרון 4

## 29/30.07 שני/שלישי | תיאטרון | תל אביב

### השודדים

במשפחת האצולה הגרמנית פון מור, הבן הצעיר פרנץ חורש מזימות נגד אחיו קרל במגמה לרשת את מקומו, מעמדו ולזכות בלב אוהבתו. מזימתו מצליחה, והאב מנדה את בנו הבכור והאהוב. כנקמה הופך קרל למורד, ויוצא עם חבורה של סטודנטים לשעבר למסע של שוד, ביזה ואונס ברחבי גרמניה. מחזה הנעזרים של אחד משני הקלאסיקונים הגרמניים והגדולים, **פרידריך שילר** - מן הפסגות של הדרמה האירופית - הועלה לראשונה ב-1782, ומוצג בתמונע בכורה ישראלית מקצועית.

מאת: **פרידריך שילר** / בימוי: **מתיאס גהרט** / **עברית**

תיאטרון תמונע, רח' שזניצנו 8, בשעה 20:00

## 31.07 רביעי | סרט | גבעתיים

במסגרת המיזם "מחר היים"

### DEMAIN - בעולם אינספור פתרונות

**בימוי: סיריל ז'ון ומלני לורן, 2015, 115 דק', צרפתית/אנגלית עם תרגום לעברית**  
 מה היה קורה אילו כל אחד מאיתנו היה נרתם להצלת העולם? בשיתוף עם משרד הקיימות ואיכות הסביבה גבעתיים. דברי מבוא מפי **צור משעל** (אקולוג).

גן העלילה השנייה, בשעה 19:30

## בין התאריכים 4-9 באוגוסט מכון גתה יהיה סגור. קיץ נעים לכולם!

## 18-22.07 ראשון-חמישי | תיאטרון | ירושלים

### דומפו דינקי

הפסטיבל הבינלאומי לתיאטרון בובות בירושלים מארח השנה את **אנה-קתרין קלאט** עם ההצגה "דומפו דינקי". שתי ידיים, דומפו דינקי, פגשות ושתיהן זרות מאוד זו לזו. אחת אגרופ מתוח ולחוף והאחרת הצופה, סקרנית וילדותית. מי זו האחרת? חבר או אויב? ההצגה על יקום שלם של מערכות יחסים שבו האמון מנצח - הזרים הינם חברים שעוד לא הכירו. **שפה: שפת הפניטור!** לילדים מגיל 4.

במסגרת הפסטיבל יוצג מיזם התיאטרון "ערכת עזרה ראשונה" לילדים מגיל שנתיים שנוסד בשיתוף מכון גתה לקהילת התיאטרון הבינלאומית.

תיאטרון הקרון, גן פעמון הדרור

## 19.08 שני | ספרות | תל אביב

### שולחן עגול למתרגמים

אנו מתכבדים להזמין מתרגמים ומתרגמות המתגוררים בישראל לשיח מרתק. נושא המפגש יימסר מאוחר יותר. המפגש **בגרמנית ובעברית**.

מכון גתה, רח' ויצמן 4, בשעה 19:00

## בנוסף

### תערוכות:

02.08 עד

### מיתוסים ברלינאים - אמנות גרפית מאת ריינהרד קליסט

הקובץ "Berliner Mythen" פרי עטו של מאייר הקומיקס עטור הפרסים **ריינהרד קליסט** מבוסס על סיפורי פולקלור בני למעלה מארבע מאות שנה הקשורים למרחב העירוני של ברלין. בתערוכה מוצגות 7 נובלות גרפיות מובחרות.

מכון גתה, רח' ויצמן 4, בשעות הפתיחה של המכון